









Pour le Canadien le plus populaire des Etats-Unis

LISTE DES PRIX. Une montre en or de... Un anneau de mariage... Une montre en or de... Une montre en or de... Une montre en or de...



LISTE DES VOTES

- F. Marchand, Lowell, 2705
P. S. Rainville, Suncook, 1910
Jos. Albert, Lowell, 1904
A. G. Grenier, Manchester, 1750
Mose Larivé, Nashua, 1400
Dr. J. B. Chagnon, Fall River, 1383
John Montplaisir, Manchester, 1370
Eugène Laisle, Lowell, 1018
A. Lucas, Lowell, 1003
Abraham Fleury, Manchester, 850
G. E. Mougneau, Lowell, 565
Aug. Charbonneau, Worcester, 535
Joseph Dubé, Lowell, 412
L. F. Tarocotte, Lowell, 397
Oscar Germain, Lowell, 350
P. Ayotte, Lowell, 291
L. Bernabé, Lowell, 194
L. J. Côté, Lowell, 171
M. Lavole, Lowell, 142
A. J. Houde, Claremont, 135
Horatio Dorion, Lowell, 132
J. T. Fontaine, Lowell, 111
Olivier Dubois, Lowell, 91
Dr. A. A. E. Brien, Manchester, 76
Rédv. C. J. Paradis, Lebanon, N. H., 75
J. H. Guillet, Lowell, 74
Rédv. J. A. Prevost, Fall River, 71
Joseph Fleury, Suncook, 67
Louis Cormier, Cohasset, Mass., 56
Capt. J. B. Zarlavor, Marlboro, 52
S. Renaud, Lowell, 44
Paul Nault, Worcester, 39
P. Roy, Lowell, 30
A. Lalonde, Boston, 26
H. Bourdon, Lowell, 25
F. X. Paradis, Lowell, 23
A. J. Jenseu, Great Falls, 20
E. P. Lamoureux, Turner's Falls, 18
V. C. Salois, Lowell, 17
Julius Deschênes, Manchester, 15
H. A. Duhaque, Fall River, 14
Rémé Bétabé, Manchester, 14
A. Masson, Cohoes, 13
Almé Goulet, Lowell, 13
Daniel Côté, Biddeford, 12
Dr. L. P. de Grandpré, Fall River, 10
Mose Verrette, Manchester, 10
Philéas Meunier, Lowell, 10
Divers, 142

FEUILLETON

PAUVRE AURORE

TROISIEME PARTIE

XVI LA MARNAINE

—Elle se nomme Lucie, monsieur; et puis qu'il faut vous dire la vérité, c'est moi qui lui ai donné ce prénom, qui est aussi le mien; je suis sa marraine.
—Vous êtes...
—Sa marraine. Qu'y a-t-il d'étonnant à cela?
Le jeune homme appuya fortement ses deux mains sur son front brûlant. La marquise le regardait en dessous en souriant malicieusement.
—Madame la marquise reprit-il, ne se contenant plus, voulez-vous m'écouter un instant?
—Je le veux bien.
—Eh bien, voici pourquoi j'ai en ce moment l'esprit si troublé que j'ai peur d'en devenir fou!
—Et d'une voix fiévreuse, rapide ment, sans s'arrêter, il raconta à la marquise son aventure de la Cordeillère.
—En vérité, dit la marquise quand il eut fini, voilà une bien étrange histoire... Ainsi mademoiselle Lucie Delorme ressemble absolument à Aurore.
—Mais c'est elle, madame la marquise, c'est Aurore!
—Je comprends maintenant que vous soyez si vite épris de mademoiselle Delorme, qui vous rappelle une jeune fille que vous avez aimée. Car ne vous y trompez pas, monsieur le marquis.
Aurore n'est plus qu'un souvenir; ce n'est plus que vous aimez, c'est Lucie!... Que se passe-t-elle, Aurore? Une fille étrange, une idiote, vous le dites vous-même... Oh! vous ne pouvez pas le comparer à Lucie qui a la grâce, l' distinction, l'intelligence, l'esprit, l' instruction, en un mot toutes les qualités qui font une femme parfaite!
—Soit, répliqua-t-il avec exaltation, ce n'est plus Aurore, c'est mademoiselle Lucie Delorme que j'aime!
—C'est fort bien, dit la marquise

Le Fait

Salsepareille d'AYER

Que la Salsepareille d'AYER a guéri d'autres personnes de Maladies Scrofuleuses, d'Eruptions, de Furoncles, d'Éczéma, des Maladies de Foie et des Reins, de la Dyspepsie, du Rhumatisme, et du Catarrhe de la Vessie. Elle est une preuve convaincante que le même cours de traitement vous guérira. Tout ce qui a été dit des merveilleuses guérisons effectuées par l'usage de la

La Salsepareille d'AYER

—Mademoiselle Latrade est, répondit-il; si elle apprend que j'en aime une autre — et je le lui dirai, — c'est elle qui ne vaudra plus de moi!
—Exécration moyennant... Ainsi, monsieur, on n'est pas cette jeune fille, qui paraît avoir beaucoup de cœur, que vous voulez épouser, c'est à moi! Mais c'est odieux cela!... Et voilà les jeunes gens de notre époque! De l'argent, l'argent toujours, tout pour de l'argent!
De plus qu'il était, le jeune homme devint rouge de confusion.
—Tenez, c'est honteux! ajouta la marquise.
—De grâce, madame, dit-il avec amertume, ne soyez pas sans pitié!
—J'ai subi un entraînement j'ai été mal conseillé.
—Pour votre honneur, je veux bien le croire.
Maintenant, admettant la rupture de votre mariage avec mademoiselle Latrade, croyez-vous, après cela surtout, que vous pourriez vous faire aimer de Lucie, croyez-vous qu'il vous sera facile d'obtenir sa main? Si vous croyez cela, monsieur le marquis, vous trompez grandement. Ma fille seule se mariera un jour, mais elle épousera l'homme qui aura su le mériter.
Elle reposerait avec dédain, avec mépris celui qui, sachant que sa fortune est considérable, la rechercherait pour son argent.
Grâce aux dons précieux qu'elle a reçus de la nature, Lucie est, — je n'hésite pas à le dire, — une jeune fille incomparable. Elle a le droit de vouloir être aimée pour elle-même.
(A Suivre)

TELEGRAPHIE. LA CAMPAGNE PRESIDENTIELLE

Les Républicains dans l'embaras

ACTIVITE DEMOCRATIQUE

La santé de Gladstone

FIN DE LA GREVE

LE CHOLERA

La Greve Tire sa Fin

Le Cholera

La Santé de Gladstone

Le Cholera

La Greve Tire sa Fin

Le Cholera

La Santé de Gladstone

Le Cholera

La Greve Tire sa Fin

Le Cholera

La Santé de Gladstone

Le Cholera

La Greve Tire sa Fin

Le Cholera

La Santé de Gladstone

Le Cholera

La Greve Tire sa Fin

Le Cholera

La Santé de Gladstone

Le Cholera

La Greve Tire sa Fin

Le Cholera

La Santé de Gladstone

Quelles Chances Extraordinaires?

LE NATIONAL

Qui veut avoir une Magnifique Montre de \$125?
Qui veut avoir un Bel Ameublement de Salon de \$100?
Qui veut avoir un Splendide Service en Argent de \$70?

Voilà ce que Le National Tient a

SAVOIR D'ICI AU 15

Voilà les 8 grands prix que donnera LE NATIONAL de Lowell, Mass., le 15 Septembre prochain, aux 8 Canadiens des Etats-Unis qui, par les votes qu'ils auront reçus à cette date, seront reconnus comme les plus populaires des Etats-Unis.

Qui sera le plus Populaire? Qui aura oet Honneur?

Or nous répondons, c'est celui qui aura le plus de votes. Et comment faire pour avoir le plus de votes? Voilà la grande question!

Eh bien! pour avoir le plus de votes, il faut travailler et faire travailler ses amis pour couper et conserver tous les votes qui paraissent dans Le National de Lowell, Le National de Manchester, Le Travailleur de Worcester, Le Progrès Canadien de Fall River, Le Foyer Canadien de Woonsocket, Le Canado-Américain de Holyoke, Le Drapeau National de Lowell, Le Courrier de Worcester, Le Jean-Baptiste de Central Falls, L'Avenir Canadien de Manchester, Le Progrès de Nashua, Le Jean-Baptiste de Worcester, L'Echo de Lawrence et Le Guide de Haverhill. Et ensuite, après avoir réuni tous les votes que vous et vos amis aurez pu détacher de tous ces journaux, si vous craignez de ne pas en avoir encore assez pour remporter le premier prix, vous n'avez qu'à adresser aux bureaux du National, 53 Market St., Lowell, Mass., ou vous pourrez vous procurer tous les votes que vous voudrez à raison de 60 cents par cent ou de \$5.00 par mille.

A l'œuvre donc! Voyons quels seront les heureux gagnants. Voyons quels sont les 8 Canadiens qui auront l'honneur d'être reconnus, pour les 8 Canadiens les plus populaires des Etats-Unis.

—En réponse à une dépêche du gouvernement danois, les autorités des Etats-Unis disent de procéder avec la cause et de prouver les accusations portées contre Ryder, et de le juger conformément aux lois du Danemark.

Le Chef de Police Soumet son Rapport. Le chef de police Howard vient de soumettre son rapport pour le mois de juillet. Il y a eu en tout 642 arrestations, le nombre le plus élevé qu'il ait jamais eu pendant un seul mois en cette ville.

Les prisonniers sont répartis comme suit: hommes 312, femmes 130; Américains, 265; étrangers, 377; mineurs, 67; non-résidents, 137.

On a donné asile à 94 personnes: 85 hommes et 9 femmes. Les principales causes d'arrestation sont les suivantes: 1. Ivresse, 455; vol, 25; assaut et batterie, 23; perturbation, 22; ivrognerie, 18; lacer des papiers, 13; déchargement de armes à feu, 10; tenir liquides illégalement, 9; vol avec effraction, 6; bris de vitre, 5; ligures nuisibles, enfants déboussonnés, 4 chacun; assaut sur un constable, délirium tremens, dégâts matériels, 3 chacun; assaut félonieux, dévotionnement, prière évadé, formation, vente illégale de liquides, meurtre, violation de langage obscène, suite à un officier dans l'exécution de ses devoirs, 2 chacun; violation du dimanche, recel de propriété hypothéquée, viol, enlèvement illégal de bagage, chien sans licence, refus de pouvoir, distribution de circulaires, violation de la loi de sauvetage en cas d'incendie, mener trop vite, chantage, 1 chacun. Neuf prisonniers acquittés ont été déchargés. Argent trouvé sur les prisonniers et à eux remis, \$702.50.

UN LOT DE VAGABONDS. Le juge Hadley leur Donne ce Qu'ils Méritent. La boîte grillée ou le cour de police était bien remplie de prisonniers ce matin. Tous, sans exception, sont des ivrognes qui sont venus en masse à partir avec Dame Justice.

Quatre individus, arrêtés hier après-midi ivres-morts sur la Commune Sud, par les officiers Walsh et Kew, étaient au nombre de ceux-ci. Quoiqu'ils soient étrangers à la ville et à leur première offense, ils sont condamnés 10 jours de prison chacun. Ce sont: Frank Grant, James Fox, Frank Rogers et Thomas Dolan.

—Thomas Bolkin, un individu qui, chaque fois qu'il se fait pincer pour ivrognerie, change de nom, est condamné ce matin à 6 mois de prison.

—Daniel Crowley, un individu plein de

Quelles Chances Extraordinaires?

LE NATIONAL

Qui veut avoir une Magnifique Montre de \$125?
Qui veut avoir un Bel Ameublement de Salon de \$100?
Qui veut avoir un Splendide Service en Argent de \$70?

Voilà ce que Le National Tient a

SAVOIR D'ICI AU 15

Voilà les 8 grands prix que donnera LE NATIONAL de Lowell, Mass., le 15 Septembre prochain, aux 8 Canadiens des Etats-Unis qui, par les votes qu'ils auront reçus à cette date, seront reconnus comme les plus populaires des Etats-Unis.

Qui sera le plus Populaire? Qui aura oet Honneur?

Or nous répondons, c'est celui qui aura le plus de votes. Et comment faire pour avoir le plus de votes? Voilà la grande question!

Eh bien! pour avoir le plus de votes, il faut travailler et faire travailler ses amis pour couper et conserver tous les votes qui paraissent dans Le National de Lowell, Le National de Manchester, Le Travailleur de Worcester, Le Progrès Canadien de Fall River, Le Foyer Canadien de Woonsocket, Le Canado-Américain de Holyoke, Le Drapeau National de Lowell, Le Courrier de Worcester, Le Jean-Baptiste de Central Falls, L'Avenir Canadien de Manchester, Le Progrès de Nashua, Le Jean-Baptiste de Worcester, L'Echo de Lawrence et Le Guide de Haverhill. Et ensuite, après avoir réuni tous les votes que vous et vos amis aurez pu détacher de tous ces journaux, si vous craignez de ne pas en avoir encore assez pour remporter le premier prix, vous n'avez qu'à adresser aux bureaux du National, 53 Market St., Lowell, Mass., ou vous pourrez vous procurer tous les votes que vous voudrez à raison de 60 cents par cent ou de \$5.00 par mille.

A l'œuvre donc! Voyons quels seront les heureux gagnants. Voyons quels sont les 8 Canadiens qui auront l'honneur d'être reconnus, pour les 8 Canadiens les plus populaires des Etats-Unis.

—En réponse à une dépêche du gouvernement danois, les autorités des Etats-Unis disent de procéder avec la cause et de prouver les accusations portées contre Ryder, et de le juger conformément aux lois du Danemark.

Le Chef de Police Soumet son Rapport. Le chef de police Howard vient de soumettre son rapport pour le mois de juillet. Il y a eu en tout 642 arrestations, le nombre le plus élevé qu'il ait jamais eu pendant un seul mois en cette ville.

Les prisonniers sont répartis comme suit: hommes 312, femmes 130; Américains, 265; étrangers, 377; mineurs, 67; non-résidents, 137.

On a donné asile à 94 personnes: 85 hommes et 9 femmes. Les principales causes d'arrestation sont les suivantes: 1. Ivresse, 455; vol, 25; assaut et batterie, 23; perturbation, 22; ivrognerie, 18; lacer des papiers, 13; déchargement de armes à feu, 10; tenir liquides illégalement, 9; vol avec effraction, 6; bris de vitre, 5; ligures nuisibles, enfants déboussonnés, 4 chacun; assaut sur un constable, délirium tremens, dégâts matériels, 3 chacun; assaut félonieux, dévotionnement, prière évadé, formation, vente illégale de liquides, meurtre, violation de langage obscène, suite à un officier dans l'exécution de ses devoirs, 2 chacun; violation du dimanche, recel de propriété hypothéquée, viol, enlèvement illégal de bagage, chien sans licence, refus de pouvoir, distribution de circulaires, violation de la loi de sauvetage en cas d'incendie, mener trop vite, chantage, 1 chacun. Neuf prisonniers acquittés ont été déchargés. Argent trouvé sur les prisonniers et à eux remis, \$702.50.

UN LOT DE VAGABONDS. Le juge Hadley leur Donne ce Qu'ils Méritent. La boîte grillée ou le cour de police était bien remplie de prisonniers ce matin. Tous, sans exception, sont des ivrognes qui sont venus en masse à partir avec Dame Justice.

Quatre individus, arrêtés hier après-midi ivres-morts sur la Commune Sud, par les officiers Walsh et Kew, étaient au nombre de ceux-ci. Quoiqu'ils soient étrangers à la ville et à leur première offense, ils sont condamnés 10 jours de prison chacun. Ce sont: Frank Grant, James Fox, Frank Rogers et Thomas Dolan.

—Thomas Bolkin, un individu qui, chaque fois qu'il se fait pincer pour ivrognerie, change de nom, est condamné ce matin à 6 mois de prison.

—Daniel Crowley, un individu plein de

IL N'EN RESTE QUE PEU.

Nous voudrions dire de nos carrosses d'enfants et de nos réfrigérateurs que nous vendrions à des prix ridiculement bas. C'est le temps de nous envoyer vos machines pour les réparer et nous ferons vos réparations avec fidélité et promptitude. Coupons de tapis pure laine à 25c la verge. Coupons de Bruxelles à 50c la verge. Verges pour rideaux à 10c par fenêtre. Rideaux pour rideaux 25c, ce sont de bonnes occasions, profitez-en.

Venez nous voir. J. J. GAYNOR & CO., 22, 24, 26 FRESCOTT ST., LOWELL, Mass.

ALFRED -- SIMARD, BIJOUTIER, ORFÈVRE

316 - Rue Merrimack - 316

C'est le magasin populaire des canadiens, tout l'assortiment est de première qualité. MONTRES, BIJOUX et DIAMANTS, ARGENTERIES et BIJOUTERIES de toutes sortes. Aussi lunettes et lorgnon montés en argent, en or ou en nickel.

Les prix dans cet ETABLISSEMENT défient la Compétition. Une visite est respectueusement sollicitée.

Pour vos réparations de montres et de Bijouteries vous aurez toujours entière satisfaction de M. Lévi Simard qui est chargé de ce département.

—Il est condamné à 3 mois de prison. —James Blenden, qui réside au No 56 rue South, est accusé d'avoir tenu des liqueurs illégalement dans son établissement. Il demande à faire continuer sa cause au 10 courant, ce qui lui est accordé.

—Lucian B. Knowles et Robert Yates, pour ivrognerie, sont placés sous la surveillance de l'officier Tuttle. —Le fameux docteur John Gallagher qui a souvent été le héros de tristes scènes était encore à court de police ce matin accusé d'ivrognerie. Il promet aujourd'hui de quitter la ville, et à cette condition, sa cause est continuée au 10 courant.

—Les deux jeunes filles, nommées Lizzie et Hélène Hutchins, dont nous annonçons la disparition dans notre édition de lundi dernier, étaient présentes en cour ce matin accusées de déboussonnement à leurs parents. Comme elles promettent de retourner au toit paternel et de changer de vie, elles sont placées sous la surveillance de l'officier Tuttle.

—Edward Brelsford, pour vente illégale de liqueurs, a été condamné ce matin à \$75.00 d'amende. —Mary Martin, pour assaut sur Caroline Robillard, a comparu en cour ce matin; sa cause a été continuée au 3 septembre.

—John Wilson, l'individu qui, lundi dernier s'introduisit dans la chambre de Mary Costen, et y volait une grande quantité de vêtements et d'argent, a été condamné à 10 mois de prison.

CE QU'IL IMPORTE DE SAVOIR. Que le chavre en fil est bien bon pour durer et aussi pour laver sans changer de couleur. A. G. Pollard & Cie en ont dans leur sous-sol en or et en bleu uni pour 5 cents les verges.

—Il est faux de dire que les boutons, les taches de rouille, "le masque" et toutes les affections de la peau, ne se guérissent pas. La Royal Cream a raison des cas les plus difficiles. Préparé par Dr J. D. Dexters & Co., Lowell, Mass., et en vente chez tous les pharmaciens canadiens. 75 cents la bouteille.

—Pour ses effets curatifs réels, la Salsepareille d'Ayer en vaut au moins trois de toute autre marque. —C'est une négligence et capable de laisser vos bijoux, montres ou diamants se détériorer quand vous savez que Lavallée et Mailloux peuvent si bien les réparer; allez leur faire une visite.

—Pour vos photographies, portraits au crayon, à l'aquarelle, au pastel, etc., etc., n'oubliez pas que J. T. Fontaine vous promet satisfaction complète pour toutes les commandes que vous lui confierez; ses prix défient la compétition et son ouvrage est de première classe.

—La Vigueur des Cheveux d'Ayer donne à la chevelure vitalité, lustre et fraîcheur, et la rend souple et brillante.

—Pour vos photographies, portraits au crayon, à l'aquarelle, au pastel, etc., etc., n'oubliez pas que J. T. Fontaine vous promet satisfaction complète pour toutes les commandes que vous lui confierez; ses prix défient la compétition et son ouvrage est de première classe.

—C'est un individu qui, chaque fois qu'il se fait pincer pour ivrognerie, change de nom, est condamné ce matin à 6 mois de prison.

REVUE DES MODES

On ne sait au juste de quel genre de toilette il faut s'occuper en ce moment. C'est l'époque où chacune quitte sa vie ordinaire pour courir vers une législation qu'elle a choisie ou que la Faculté lui impose.

A l'une, il faut des toilettes de campagne, bien simples, bien commodes, que personne ne voit; à une autre, les élégances les plus saillantes pour une plage ou un casino en renom.

Quelques-unes passent leur temps en voyages et en excursions, et pour celles-ci les besoins sont encore tout autres. Enfin, il faut tant et tant de choses à chacune que le mieux est encore de parler un peu de tout, afin de plaire à tout le monde.

Voici une petite robe de réception d'un goût charmant et qu'une maîtresse de maison mettra avec plaisir pour recevoir quelques amis à la campagne ou à la mer.

Elle est accompagnée d'un grand tablier de velours foncé avec fleur-bleue vert d'eau. Ce tablier descend jusqu'au bas de la robe; il est attaché à la ceinture, et deux bretelles un peu simples passent sur les épaules et vont rejoindre la ceinture.

Rien n'est joli comme ces grands tabliers ourlés bien le devant de la robe et que l'on met à la campagne à toute occasion; pour cueillir ses fleurs, arranger ses fruits, veiller au confort, préparer les desserts.

—Daniel Crowley, un individu plein de

—Daniel Crowley, un individu plein de

Soda! Soda!

SODA!

Le Meilleur prépare dans cette Cité.

Venez et Essayez-le!

Faites préparer vos prescriptions à la

Pharmacie Palais

(PALACE PHARMACY) Les Drogues sont pures et les Prix bien Raisonables.

Moisan & Smith, Propriétaires de la

Pharmacie Palais,

53 PRESCOTT St.

Nouvelles Locales

Washington Savings Bank

Tel est le nom d'une banque d'épargne qui est en opération dans notre ville conjointement avec la puissante et populaire compagnie la Lowell Trust Co. Bien qu'établie depuis peu, cette banque offre des avantages et des facilités qui ont attiré par le fait que ses actionnaires sont tous des hommes locaux et les mêmes que ceux de la Lowell Trust Co. Cette heureuse combinaison des deux banques sera appréciée par le public canadien de Lowell.

Association Catholique

M. Georges Dion, président, hier soir, l'assemblée régulière de la Corporation des membres de l'Association Catholique; M. E. H. Choquette était au siège comme secrétaire.

Marchand-Chauffeur

Lundi après-midi, à la résidence des RR. PP. Oblats, M. Georges Marchand unissait ses joies à ceux de Mile Aimée Chauffeur. Les témoins à la cérémonie étaient MM. Joseph Paquette et Alfred Chalifoux.

Après avoir prononcé le oui conjugal, les

sentés à cette séance et deux nouvelles



Une Bonne Epargne.

NE PAYEZ PLUS DE LOYER. Les personnes désireuses d'avoir un chez soi de sa fabrication maison à leur goût dans aucune localité de la Nouvelle Angleterre ont un bel avantage.

En payant \$5.00 comptant et \$1.00 par semaine vous pouvez rendre propriétaire d'une maison. Pas de loyer à payer. C'est la plus grande chance qui ait jamais été offerte pour une personne honnête qui n'a pas les moyens de se bâtir.

HOME ASSURANCE SOCIETY. A. UTHER, Agent Général. 20 Rue John, Lowell, Mass. Heures de bureau: De 10 h. m. à 4 p. m. et de 4 à 9 p. m.